

den Besuch der Gisela in St. Gallen erzählt, so sind auch diese Unterschiede gegenüber Wipos Arbeit in den Gegensätzen von Hofkaplan und Mönch, von Biographie und Annalen, von weiterem und engerem Leserkreise vollständig begründet; und aus dem gegenseitigen Verhältnisse beider Schriften in Bezug auf die Auswahl des Stoffes eine weitere Folgerung zu ziehen bleibt gewagt.

Was zweitens die Anordnung des Stoffes betrifft, so ist es durchaus natürlich, dass beide Arbeiten in der Aufeinanderfolge der Hauptgruppen übereinstimmen. Diese Uebereinstimmung beider musste sich in Folge ihrer chronologischen Ordnung von selbst ergeben; letztere aber war ja für Annalen die einzig mögliche und ist für eine Biographie wenigstens die nächst liegende Form. So entsprechen sich denn im allgemeinen folgende Abschnitte:

Vita (c. 11–14);	c. 15–16;	(c. 17–19)	—	Ann. Sang.	1026–1027.
" c. 20–28	"	"	—	"	1027–1030.
" c. 29–32 (33)	"	"	—	"	1032–1034.
" c. 34–38	"	"	—	"	1035–1038.
" c. 39	"	"	—	"	1039.

Um aber aus der Anordnung des Stoffes für beide Werke einen weiteren Schluss ziehen zu können, müssen wir dieselbe innerhalb der sich entsprechenden Abschnitte genauer verfolgen.

Steindorff stellt zunächst Annal. 1027 und Vita cap. 15 gegenüber. Die Reihenfolge der Ereignisse ist hier aber ganz verschieden; in den Annalen: Ankunft in Italien, Unterwerfung desselben diesseits Rom, Widerstand von Lucca; in der Vita: Ankunft in Lucca, Bezwingung desselben, Unterwerfung von Tusciens. Wol aber zeigen beide Stellen Aehnlichkeit der Form: zu demselben nur verschieden ausgedrückten Objecte setzen beide dasselbe Prädicat 'subjugavit'; beide halten die Stadt Lucca und den Markgrafen aus einander, dem 'sibi resistente cum Reginhero marchione' entspricht 'sibi adversam c. R. m'. Wenn aber Steindorff dem 'Italiam ingressus' das 'Veniens ad Luccam' verwandt glaubt, so ist er in einem grossen Irrthume. Das 'Italiam ingressus' der Annalen ist genau der Anfang von Vita cap. 12. Die Annalen schweigen offenbar von dem ganzen ersten Theile des Feldzuges, umspannen aber mit den eben citirten Worten den ganzen Abschnitt Vita cap. 11–15 und referiren nur über den Erfolg, die Unterwerfung Tusciens, mit deren Erwähnung Wipo schliesst. Auch von Vita cap. 16 'Igitur rex . . . suscepit' erscheint Annal. 1027 in dem 'Rex praedictus . . . ordinatur' nur der Kern; die beiden dort auseinandergehaltenen Momente, der ehrenvolle Empfang seitens der Römer und die Krönung seitens des Papstes, sind hier in die Worte 'Roma-